



フロンティア FRONTIER

令和4年3月

第50号



Facebook



ホームページ

編集・発行 丸亀市国際交流協会

〒763-8501 丸亀市大手町二丁目4番21号 TEL (0877)56-1771 / FAX(0877)24-8860

メール: mkokusaikoryu-561771@mountain.ocn.ne.jp

Facebook: <https://www.facebook.com/marugameinternational>

ホームページ: <http://mkokusaikoryu-561771.jimdo.com/>

多言語による新庁舎案内等の動画を配信



新庁舎への移転に伴い、丸亀市が作成した新庁舎案内動画の日本語の音声に合わせて、英語、中国語、スペイン語の字幕付きバージョンを作成し、協会 YouTube で動画を公開しました。YouTube 丸亀市国際交流協会 で検索するか、下記の QR コードを読み込んで、協会のチャンネルを見ていただくことができます。



普段は調理室で料理教室を開催していますが、今回はペルー出身のジュリア先生にペルーでは誰もが知っている人気の海鮮フライ“Jalea Mixta(ハレア・ミクスタ)”の作り方を動画で紹介してもらいました。材料は全て日本のスーパーで手に入るもので、動画の中で丁寧に作り方を教えてくれています。ぜひご家庭で南米の味をお楽しみください。

令和3年3月に丸亀市役所が新庁舎へ移転しました。外国人住民の皆さんに新庁舎内の配置、特に日常的な手続きのためによく訪れる窓口の場所を知ってもらうために、新庁舎案内動画に英語、スペイン語、中国語で字幕を付けました。また、多言語字幕付きバージョンでは協会の場所も案内しており、動画を見た外国人住民の皆さんに協会の場所がすぐわかってよかったと喜んでいただけました。

協会 YouTube では、新庁舎案内動画のほかにも新型コロナワクチン接種についての説明や、日本語学習のための動画、料理動画なども配信していますので、ぜひご覧ください。



協会 YouTube
チャンネル QR コード

友好都市 中国・張家港市とのオンライン交流会

令和3年度は、中国・張家港市の中学生親善使節団が丸亀市を訪問する予定でしたが、コロナ禍のため来日がかねわず、初めてのオンライン交流を実施することになりました。

丸亀市内の中学生6人と張家港市の中学生9人がパソコンを通じてのオンライン交流会に参加。お互いに自己紹介をした後は、両市の紹介動画を鑑賞。最初は少し緊張気味だった参加者も、中国語の学習や、張家港市中学生の書道、絵画作品紹介を通して、段々とリラックスした雰囲気になっていき、趣味や日常生活、将来の夢などについても語り合いました。

交流会後半、丸亀市の中学生が書道を披露しましたが、選んだのは、論語の中「四海之内皆兄弟也（世界中の人は、人種・民族・国籍を問わず兄弟のように愛し合うべきである）」という言葉で、書道を発表したとたん、張家港市側の画面から大きな歓声が聞こえてきました。その後、中国の民族楽器で音楽を楽しんだり、英語しりとりで盛り上がったりするうちに、あっという間に時間が経ってしまいました。

画面越しの交流ではありましたが、参加者はみんな密度の濃い時間を過ごせたようで、「張家港市に行って、今日友だちになったみんなにまた会いたい」「中国の文化や言語に興味があった」といった感想が寄せられました。

今回は張家港市を訪問することはできませんでしたが、オンラインで交流を深め、両市の友好関係をつないでいけたことは、素晴らしいことだと思います。参加者の皆さん、関係者の皆さん、本当にありがとうございました。



丸亀市側のオンライン会場



張家港市側のオンライン会場



丸亀市の中学生による書道披露



張家港市の中学生による書道披露

異文化理解講座「五感で感じるインドネシア」

11月13日（土）マルタスで異文化理解講座を開催。今回は日本とインドネシアを文化や芸術でつなぐ活動をしている団体「ういどさり」の大石麻未さんを講師に迎え、インドネシアの国や文化について紹介していただきました。

大石さんからのインドネシア全体の紹介に加え、県内在住のインドネシア人、シギトさん、アンドレさん、カルロさんが参加者にインドネシアのじゃんけんを教えたり、インドネシア語の挨拶を教えてくださいました。また、インドネシア舞踊家である大石さん指導のもと参加者全員で挑戦したバリ島の舞踊「ケチャダンス」は圧巻でした。参加して下さった皆さん、大石さん、シギトさん、アンドレさん、カルロさん、ありがとうございました。



インドネシアのじゃんけん「ホムピムパ」

講師の大石さんと一緒にインドネシア出身のシギトさん、アンドレさんがじゃんけんの仕方を教えてくださいました。サインは「ゲー・チョキ・パー」ではなく、「親指（ゾウ）、人差し指（人）、小指（アリ）」となるそうです。

その他の活動

日本語教室、外国人相談業務については、例年どおり実施しましたが、日本語教室は新型コロナウイルス感染症の状況により、3か月半ほど休講することを余儀なくされました。その間、日本語の学習希望者に対しては、インターネットを使って自習できる教材の紹介や、協会 YouTube で自習用動画の配信などを行いました。

協会では外国人住民のために新型コロナウイルス対策に関する多言語での情報発信を行いました。令和3年度は新型コロナワクチン接種が初めて開始されたため、ワクチン接種の予約の仕方などを解説した多言語動画の配信や、ワクチンに関するお知らせの多言語翻訳などを行いました。加えて、従来行っている相談業務についても、関係各所と連携しながら対応することができました。

また、外国人住民を対象とした防災対策の一環として、災害時の避難所における多言語表示シートを新たに8言語：日本語、やさしい日本語、英語、スペイン語、ポルトガル語、中国語、ベトナム語、インドネシア語）と、避難所受付時の健康状態チェックリストを4言語（やさしい日本語、英語、スペイン語、中国語）を作成し、危機管理課を通じて各コミュニティセンターに設置しました。多言語表示シートの内容は、避難所の中の機能（受付、ごみ捨て場所等）や、多くの方が共同で避難生活をするためのルール等が記載されているもので、壁などに貼って表示することができます。また、健康状態チェックリストについては、新型コロナウイルス対策のための項目も多言語化されています。



日本語教室のクラスメイトたち
万全の感染防止対策を取りながら
みんなでがんばりました。

～あ と が き に か え て～

2年前、突然現れた未知のウイルスに世界中が翻弄され、私たちはそれまでとは全く違った生活を送ることを余儀なくされました。特に最初の1年は今まで全く経験したことのないことばかりが起こり、丸亀市に住んでいる人たちにとっても、日本人、外国人に関係なく、不安を抱えながら生活しなければならない状況となりました。

丸亀市国際交流協会でも令和2年度は多くの交流事業を中止せざるを得ませんでした。そのぶん、新型コロナウイルス感染症に関する多言語情報の発信や、外国人住民の皆さんからの相談業務に力を注ぐことができたという部分はありましたが、こうした状況下で交流事業をいかに実施していくかということが、私たちのテーマとなりました。そこで、令和3年度は動画配信、オンライン交流という形で異文化理解や国際交流についての発信、友好都市との学生交流を行いました。また、新型コロナウイルス感染者数が減り、状況が落ち着いていた時期に対面での異文化理解講座開催を実現することができたのは大きな変化であったと思います。

今後も、私たちを取り巻く状況の変化に常に注意を向け、丸亀市に住む全ての人たちが出身や言語、文化背景の違いに囚われることなく安心して暮らせる環境づくり、多様な文化に興味を持つことのできる社会づくりに貢献していきたいと考えています。

令和4年度丸亀市国際交流協会事業予定

4月	・外国人のための「日本語水曜教室」前期（4月～9月 *9月：前期修了パーティー） ・外国人のための「にほんご日曜教室」（4月～3月） ・外国人のための相談業務（4月～3月） 【英語、スペイン語、中国語、やさしい日本語／その他言語（多言語翻訳機使用）】
6月	・理事会及び運営委員会開催
7月	・防災講座①
7月	・異文化理解講座①（料理教室）
8月	・友好都市、中国・張家港市との学生交流
9月	・やさしい日本語実践交流会【仮称】（〔公財〕香川県国際交流協会との共同開催事業）
10月	・外国人のための「日本語水曜教室」後期（10月～3月 *3月：後期修了パーティー）
11月	・防災講座②
12月	・異文化理解講座② 国際交流クッキング（丸亀ユネスコ協会との共同開催事業）
1～2月	・異文化理解講座③（料理教室）
3月	・丸亀市国際交流協会パネル展 ・協会誌フロンティア発行

※協会の行事などに関するお知らせは、ホームページ及びFacebookでご覧いただけます。

※上記予定の内容・開催日程は変更になる場合があります。（会員の皆様には別途お知らせします。）

※新型コロナウイルス感染症の拡大状況によっては、行事の中止や延期、実施形式の変更がある場合があります。

※要望に応じ、外国人事情などの国際交流をテーマにした出張講座を行います。

☆丸亀市国際交流協会への入会ご案内☆

丸亀市国際交流協会では協会会員を随時募集しています。協会の活動に賛同していただける方であれば、どなたでも入会可能です。入会希望の方は電話かメールでお問い合わせください。